

Universität Leipzig
Philologische Fakultät

Erste Änderungssatzung zur Studienordnung für den Masterstudiengang Deutsch als Fremdsprache im arabisch-deutschen Kontext an der Ain-Shams-Universität und der Universität Leipzig

Vom 12. September 2017

Aufgrund des Gesetzes über die Freiheit der Hochschulen im Freistaat Sachsen (Sächsisches Hochschulfreiheitsgesetz – SächsHSFG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 15. Januar 2013 (SächsGVBl. S. 3), zuletzt geändert durch Artikel 11 des Gesetzes begleitender Regelungen zum Doppelhaushalt 2015/2016 (Haushaltsbegleitgesetz 2015/2016 – HBG 2015/2016) vom 29. April 2015 (SächsGVBl. S. 349), hat die Universität Leipzig am 29. Juni 2017 folgende Erste Änderungssatzung zur Studienordnung für den Masterstudiengang Deutsch als Fremdsprache im arabisch-deutschen Kontext an der Ain-Shams-Universität und der Universität Leipzig erlassen.

Artikel 1

Die Studienordnung für den Masterstudiengang Deutsch als Fremdsprache im arabisch-deutschen Kontext an der Ain-Shams-Universität und der Universität Leipzig vom 13. Oktober 2015 (Amtliche Bekanntmachungen der Universität Leipzig Nr. 52, S. 1 bis 23) wird wie folgt geändert:

1. Zu § 9

§ 9 wird wie folgt neu gefasst:

- „(1) In jedem Studienjahr werden in der Regel 60 Leistungspunkte erworben. Leistungspunkte werden für bestandene Modulprüfungen

vergeben. Ein Leistungspunkt entspricht einem Arbeitsaufwand der Studierenden von 30 Zeitstunden im Präsenz- und Selbststudium sowie für die Prüfungsvorbereitung und -durchführung. Der gesamte Arbeitsaufwand der Studierenden soll in der Regel im Studienjahr einschließlich der vorlesungsfreien Zeit 1800 Zeitstunden nicht überschreiten. Im Falle eines Teilzeitstudiums (§ 4 Abs. 2) verringert sich der studentische Arbeitsaufwand entsprechend dem Anteil des Teilzeitstudiums.

- (2) Das Masterstudium hat einen Umfang von 120 Leistungspunkten, davon entfallen 30 Leistungspunkte auf die Masterarbeit.
- (3) Die Studieninhalte werden in Modulen vermittelt. Module beinhalten abgrenzbare Stoffgebiete, die in einem fachlichen oder thematischen Zusammenhang stehen. Sie umfassen fachlich aufeinander abgestimmte Lehrveranstaltungen unterschiedlicher Art und schließen mit Modulprüfungen ab. Module werden entsprechend ihrem Arbeitsaufwand (Workload) mit Leistungspunkten versehen. Sie werden mit einer Modulprüfung abgeschlossen, die in der Regel aus einer, aber nicht mehr als zwei Prüfungsleistungen besteht und auf deren Grundlage Leistungspunkte vergeben werden. Ein Modul umfasst in der Regel zehn Leistungspunkte. Es gibt folgende Grundformen von Modulen:
 - Ein Pflichtmodul (Praktikum): dieses haben alle Studierenden zu belegen;
 - Wahlpflichtmodule: die Studierenden können innerhalb eines thematisch eingegrenzten Bereichs auswählen.
- (4) Das Masterstudium beinhaltet ein Pflichtpraktikum im Umfang von 10 LP. Es besitzt einen zeitlichen Umfang von 150 bis 250 Stunden oder mindestens 5 Wochen und kann bei einer der kooperierenden Organisationen bzw. Einrichtungen absolviert werden.
- (5) Studierende der Ausgangsuniversität Leipzig können das Pflichtpraktikum an der Uni Leipzig oder der Ain-Shams-Universität erbringen. Studierende der Ausgangsuniversität Kairo müssen das Pflichtpraktikum an der Ain-Shams-Universität erbringen. Die Möglichkeit, ein zweites Praktikumsmodul zu belegen, richtet sich nach den zur Verfügung stehenden Praktikumsplätzen und Betreuungsmöglichkeiten.
- (6) Die Studierenden erbringen an der jeweiligen Partneruniversität mindestens 20, maximal 30 LP aus der Menge der angebotenen

Fachmodule. Die verbliebenen LP werden in den Modulen der Ausgangsuniversität erbracht. Bezüglich der Verteilung auf bestimmte Studienbereiche gelten die entsprechenden Abschnitte der Prüfungsordnungen der jeweiligen Ausgangsuniversitäten.

- (7) Die Masterarbeit wird studienbegleitend in der Regel im zweiten Studienjahr angefertigt. Sie ist mit einem studentischen Arbeitsaufwand von 30 Leistungspunkten verbunden und muss auf Deutsch verfasst werden. Alle Masterarbeiten werden in Kooperation von beiden Partnerinstitutionen betreut.“

2. Zur Anlage

Die Anlage wird aufgrund der genannten Änderungen neu gefasst; die Neufassung ist dieser Änderungssatzung beigelegt.¹

Artikel 2

1. Diese Änderungssatzung zur Studienordnung für den Masterstudiengang Deutsch als Fremdsprache im arabisch-deutschen Kontext an der Ain-Shams-Universität und der Universität Leipzig tritt zum 1. Oktober 2017 in Kraft und wird in den Amtlichen Bekanntmachungen der Universität Leipzig veröffentlicht. Sie gilt für alle in den Masterstudiengang Deutsch als Fremdsprache im arabisch-deutschen Kontext immatrikulierten Studierenden.
2. Diese Änderungssatzung wurde vom Fakultätsrat der Philologischen Fakultät am 3. April 2017 beschlossen. Sie wurde am 29. Juni 2017 durch das Rektorat genehmigt.
3. Studienleistungen, die vor Inkrafttreten dieser Änderungssatzung nach der zu diesem Zeitpunkt geltenden Fassung erbracht wurden, werden anerkannt.

¹ Modulbeschreibungen werden ausschließlich in der elektronischen Fassung der Amtlichen Bekanntmachungen auf der Homepage der Universität Leipzig veröffentlicht.

4. In nachfolgende Veröffentlichungen der Studienordnung für den Masterstudiengang Deutsch als Fremdsprache im arabisch-deutschen Kontext an der Ain-Shams-Universität und der Universität Leipzig werden die Änderungen dieser Satzung eingefügt.

Leipzig, den 12. September 2017

Professor Dr. med. Beate A. Schücking
Rektorin

**Anlage zur Studienordnung des Studienganges Binationaler Master of Arts
"Deutsch als Fremdsprache im arabisch-deutschen Kontext"
(Ausgangsuniversität Leipzig) Studienablaufplan/ Modulübersichtstabelle**

Modul und zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)		empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Workload	Leistungspunkte (LP)
Praktikum		1./2./ 3./4.	P	1	300	10
Teilnahmevoraussetzungen:						
Modulturnus:		jedes Semester				
Wahlpflichtplatzhalter 1 (Module im Umfang von 50 LP aus 04-004-2001 bis -2010, -2012, -2016, -2017, -2203 und -2302)		1./2./ 3./4.	P	3	1500	50
Teilnahmevoraussetzungen:						
Modulturnus:		jedes Semester				
Wahlpflichtplatzhalter 2 (Module im Umfang von 10 LP aus 04-004-2001 bis -2010, -2012, -2016, -2017, -2203 und -2302 oder aus dem Modulangebot der Universität Kairo gemäß PO § 26)		1./2./ 3./4.	P	1	300	10
Teilnahmevoraussetzungen:						
Modulturnus:		jedes Semester				
Platzhalter Auslandsstudium (Module im Umfang von 20 LP aus dem Modulangebot der Universität Kairo gemäß PO § 26)		2./3.	P	1	600	20
Teilnahmevoraussetzungen:						
Modulturnus:		jedes Semester				
Masterarbeit					900	30
Summe:					3600	120

Wahlpflichtmodule Binationaler Master of Arts "Deutsch als Fremdsprache im arabisch-deutschen Kontext" (Augsangsuniversität Leipzig)

Modul und zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)		empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Workload	Leistungspunkte (LP)
04-004-2001 Grammatik und Lexikon im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: Linguistik Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik		1./3.	WP	1	300	10
Seminar "Grammatik und Grammatikvermittlung" (2SWS) Seminar "Lexik und Wortschatzvermittlung" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-004-2002 Kulturstudien: Kulturwissenschaftliche Forschung Bereich 2: Kulturstudien		1./3.	WP	1	300	10
Seminar "Problemstellungen kulturwissenschaftlicher Forschung" (2SWS) Seminar "Methoden kulturwissenschaftlicher Forschung" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-004-2004 Unterricht entwickeln und erforschen: Fokus Schriftlichkeit Bereich 1: Didaktik/Methodik		1./3.	WP	1	300	10
Seminar "Unterrichtsforschung zur Schriftlichkeit" (2SWS) Seminar "Schriftliche Kompetenzen: Curriculare und methodische Aspekte" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-004-2006 Testforschung und Testentwicklung Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik		1./3.	WP	1	300	10
Vorlesung "Testanalyse und Testentwicklung" (2SWS) Seminar "Testdesign mit Schwerpunkt Hör- und Leseverständnistests" (2SWS) Seminar "Evaluierung mündlicher und schriftlicher Handlungsfähigkeit" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-004-2007 Literatur, Kultur, Medien Bereich 2: Kulturstudien		1./3.	WP	1	300	10
Seminar "Medien kulturbezogenen Lernens" (2SWS) Seminar "Literarische Kompetenz und kulturbezogenes Lernen" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						

04-004-2010		1./3.	WP	1	300	10
Ausspracheerwerb, Aussprachevermittlung, Rhetorik						
Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik						
Seminar "Ausspracheerwerb und Aussprachevermittlung" (2SWS)						
Seminar "Ausgewählte didaktische Probleme der Aussprachevermittlung" (2SWS)						
Übung "Rhetorik unter interkulturellem Aspekt" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Wintersemester				
04-004-2012		1./2./ 3./4.	WP	1	300	10
Deutsch als fremde Wissenschaftssprache						
Seminar "Wissenschaftliches Arbeiten und Präsentieren" (2SWS)						
Seminar "Wissenschaftliches Schreiben" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		Dieses Modul richtet sich an Bildungsausländer/innen (nichtdeutsche Muttersprachler/innen)				
Modulturnus:		jedes Semester				
04-004-2016		1./3.	WP	1	300	10
Aktuelle Entwicklungstendenzen des Fachs Deutsch als Fremd- und Zweitsprache I						
Seminar "Themen und Konzepte" (2SWS)						
Seminar "Forschungsmethoden" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Wintersemester				
04-004-2302		1./3.	WP	1	300	10
Linguistische Diskursanalyse im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache						
Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik						
Seminar "Grammatische Aspekte gesprochener Sprache" (2SWS)						
Seminar "Formen und Funktionen mündlicher Diskurse und ihre Didaktik" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Wintersemester				
04-004-2003		2./4.	WP	1	300	10
Fremdsprachenerwerb: Aktuelle Modelle und Entwicklungen						
Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik						
Seminar "Themen und Konzepte" (2SWS)						
Seminar "Forschungsmethoden" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-004-2005		2./4.	WP	1	300	10
Textlinguistik und Textsortenanalyse						
Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik						
Seminar "Ausgewählte Aspekte der Textlinguistik" (2SWS)						
Seminar "Textsorten und Textsortenanalyse" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				
04-004-2008		2./4.	WP	1	300	10
Unterricht entwickeln und erforschen: Fokus Mündlichkeit						
Bereich 1: Didaktik/Methodik						
Seminar "Unterrichtsforschung zur Mündlichkeit" (2SWS)						
Seminar "Mündliche Kompetenzen: Curriculare und methodische Aspekte" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen:		keine				
Modulturnus:		jedes Sommersemester				

04-004-2009		2./4.	WP	1	300	10
Probleme und Entwicklungstendenzen des Deutschen als Zweitsprache						
Bereich 1: Didaktik/Methodik						
Seminar "Didaktik des Deutschen als Zweitsprache: Curriculumentwicklung, Analyse und Entwicklung von Lernmaterialien" (2SWS)						
Seminar "Deutsch als Zweitsprache als Forschungsfeld: Problemstellungen, Forschungsmethoden, Ergebnisse" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Sommersemester				
04-004-2017		2./4.	WP	1	300	10
Aktuelle Entwicklungstendenzen des Fachs Deutsch als Fremd- und Zweitsprache II						
Seminar "Themen und Konzepte" (2SWS)						
Seminar "Forschungsmethoden" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Sommersemester				
04-004-2203		2./4.	WP	1	300	10
Kultur des deutschsprachigen Raums						
Bereich 2: Kulturstudien						
Seminar "Kulturthemenforschung. Theorie und Methoden" (2SWS)						
Seminar "Kulturthemen des deutschsprachigen Raums" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Sommersemester				

**Anlage zur Studienordnung des Studienganges Binationaler Master of Arts
"Deutsch als Fremdsprache im arabisch-deutschen Kontext"
(Ausgangsuniversität Ain-Shams) Studienablaufplan/ Modulübersichtstabelle**

Modul und zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)		empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Workload	Leistungspunkte (LP)
Platzhalter Auslandsstudium (Module im Umfang von 50 LP aus dem Modulangebot der Universität Kairo gemäß PO § 26)		1./2./ 4.	P	3	1500	50
	Teilnahmevoraussetzungen:					
	Modulturnus:	jedes Semester				
Praktikum		1./2./ 3./4.	P	1	300	10
	Teilnahmevoraussetzungen:					
	Modulturnus:	jedes Semester				
Wahlpflichtplatzhalter 1 (Module im Umfang von 10 LP aus 04-004-2001 bis -2010, -2012, -2016, -2017, -2203 und -2302 oder aus dem Modulangebot der Universität Kairo gemäß PO § 26)		1./2./ 3./4.	P	1	300	10
	Teilnahmevoraussetzungen:					
	Modulturnus:	jedes Semester				
Wahlpflichtplatzhalter 2 (Module im Umfang von 20 LP aus 04-004-2001 bis -2010, -2012, -2016, -2017, -2203 und -2302)		3./4.	P	1	600	20
	Teilnahmevoraussetzungen:					
	Modulturnus:	jedes Semester				
Masterarbeit					900	30
Summe:					3600	120

Wahlpflichtmodule Binationaler Master of Arts "Deutsch als Fremdsprache im arabisch-deutschen Kontext" (Ausgangsuniversität Ain-Shams)

Modul und zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)		empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Workload	Leistungspunkte (LP)
04-004-2001 Grammatik und Lexikon im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache: Linguistik Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik		3.	WP	1	300	10
Seminar "Grammatik und Grammatikvermittlung" (2SWS) Seminar "Lexik und Wortschatzvermittlung" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-004-2002 Kulturstudien: Kulturwissenschaftliche Forschung Bereich 2: Kulturstudien		3.	WP	1	300	10
Seminar "Problemstellungen kulturwissenschaftlicher Forschung" (2SWS) Seminar "Methoden kulturwissenschaftlicher Forschung" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-004-2004 Unterricht entwickeln und erforschen: Fokus Schriftlichkeit Bereich 1: Didaktik/Methodik		3.	WP	1	300	10
Seminar "Unterrichtsforschung zur Schriftlichkeit" (2SWS) Seminar "Schriftliche Kompetenzen: Curriculare und methodische Aspekte" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-004-2006 Testforschung und Testentwicklung Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik		3.	WP	1	300	10
Vorlesung "Testanalyse und Testentwicklung" (2SWS) Seminar "Testdesign mit Schwerpunkt Hör- und Leseverständnistests" (2SWS) Seminar "Evaluierung mündlicher und schriftlicher Handlungsfähigkeit" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						
04-004-2007 Literatur, Kultur, Medien Bereich 2: Kulturstudien		3.	WP	1	300	10
Seminar "Medien kulturbezogenen Lernens" (2SWS) Seminar "Literarische Kompetenz und kulturbezogenes Lernen" (2SWS)						
Teilnahmevoraussetzungen: keine						
Modulturnus: jedes Wintersemester						

04-004-2010 Ausspracheerwerb, Aussprachevermittlung, Rhetorik Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik	3.	WP	1	300	10
Seminar "Ausspracheerwerb und Aussprachevermittlung" (2SWS)					
Seminar "Ausgewählte didaktische Probleme der Aussprachevermittlung" (2SWS)					
Übung "Rhetorik unter interkulturellem Aspekt" (2SWS)					
Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
Modulturnus:	jedes Wintersemester				
04-004-2012 Deutsch als fremde Wissenschaftssprache	3./4.	WP	1	300	10
Seminar "Wissenschaftliches Arbeiten und Präsentieren" (2SWS)					
Seminar "Wissenschaftliches Schreiben" (2SWS)					
Teilnahmevoraussetzungen:	Dieses Modul richtet sich an Bildungsausländer/innen (nichtdeutsche Muttersprachler/innen)				
Modulturnus:	jedes Semester				
04-004-2016 Aktuelle Entwicklungstendenzen des Fachs Deutsch als Fremd- und Zweitsprache I	3.	WP	1	300	10
Seminar "Themen und Konzepte" (2SWS)					
Seminar "Forschungsmethoden" (2SWS)					
Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
Modulturnus:	jedes Wintersemester				
04-004-2302 Linguistische Diskursanalyse im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik	3.	WP	1	300	10
Seminar "Grammatische Aspekte gesprochener Sprache" (2SWS)					
Seminar "Formen und Funktionen mündlicher Diskurse und ihre Didaktik" (2SWS)					
Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
Modulturnus:	jedes Wintersemester				
04-004-2003 Fremdspracherwerb: Aktuelle Modelle und Entwicklungen Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik	4.	WP	1	300	10
Seminar "Themen und Konzepte" (2SWS)					
Seminar "Forschungsmethoden" (2SWS)					
Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
Modulturnus:	jedes Sommersemester				
04-004-2005 Textlinguistik und Textsortenanalyse Bereich 3: (Angewandte) Linguistik einschließlich der Phonetik	4.	WP	1	300	10
Seminar "Ausgewählte Aspekte der Textlinguistik" (2SWS)					
Seminar "Textsorten und Textsortenanalyse" (2SWS)					
Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
Modulturnus:	jedes Sommersemester				
04-004-2008 Unterricht entwickeln und erforschen: Fokus Mündlichkeit Bereich 1: Didaktik/Methodik	4.	WP	1	300	10
Seminar "Unterrichtsforschung zur Mündlichkeit" (2SWS)					
Seminar "Mündliche Kompetenzen: Curriculare und methodische Aspekte" (2SWS)					
Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
Modulturnus:	jedes Sommersemester				

04-004-2009		4.	WP	1	300	10
Probleme und Entwicklungstendenzen des Deutschen als Zweitsprache						
Bereich 1: Didaktik/Methodik						
Seminar "Didaktik des Deutschen als Zweitsprache: Curriculumentwicklung, Analyse und Entwicklung von Lernmaterialien" (2SWS)						
Seminar "Deutsch als Zweitsprache als Forschungsfeld: Problemstellungen, Forschungsmethoden, Ergebnisse" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Sommersemester				
04-004-2017		4.	WP	1	300	10
Aktuelle Entwicklungstendenzen des Fachs Deutsch als Fremd- und Zweitsprache II						
Seminar "Themen und Konzepte" (2SWS)						
Seminar "Forschungsmethoden" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Sommersemester				
04-004-2203		4.	WP	1	300	10
Kultur des deutschsprachigen Raums						
Bereich 2: Kulturstudien						
Seminar "Kulturthemenforschung. Theorie und Methoden" (2SWS)						
Seminar "Kulturthemen des deutschsprachigen Raums" (2SWS)						
	Teilnahmevoraussetzungen:	keine				
	Modulturnus:	jedes Sommersemester				